

Torino,

Prot. n.

Estimada familia,

También en este momento de grave dificultad e incertidumbre es necesario pensar al futuro y, en particular, al futuro de vuestras hijas e hijos.

De hecho, para las niñas y niños de 3 años inicia el recorrido escolar con la posibilidad de frecuentar las escuelas infantiles: tanto estatales, como las concertadas de los entes locales o las privadas.

En particular, nuestra Ciudad ha estipulado desde hace años una convención con los gestores privados de numerosas escuelas concertadas y, especialmente, con muchas de las que adhieren a la F.I.S.M. (Federazione Italiana Scuole Materne, Federación Italiana Escuelas Infantiles) y con la Escuela Hebraica.

La convención prevé una contribución cuyo objeto es el mantenimiento de las cuotas a cargo de las familias que tienen un nivel de renta inferior al concordado entre la Ciudad y las escuelas mismas.

Además, las relaciones creadas han permitido una amplia confrontación tanto sobre temas pedagógicos, como sobre aspectos relativos a la organización.

Estamos frente a un sistema de oferta de servicios educativos dirigidos a niños y niñas entre 3 y 5 años de edad, regidos por sujetos diversos (el Estado, el Ayuntamiento, privados concertados), pero todos comprometidos en la construcción de un sistema educativo en el ámbito de la Ciudad, sobre la base de proyectos pedagógicos que favorecen la relación de cada niña y niño con coetáneos y adultos, la exploración y el conocimiento del ambiente.

*Considerado que todas las distintas escuelas, aun manteniendo sus especificidades, forman parte del sistema educativo de la Ciudad, y al fin de simplificar los trámites de inscripción **para el próximo año escolar, todas las familias podrán rellenar una única solicitud**, prescindiendo de la escuela (o de las escuelas) que deseen elegir (obviamente, con tal de que estén comprendidas en las tipologías anteriormente detalladas).*

*Por lo tanto, les comunico que, gracias a la colaboración actual con el Ámbito Territorial de Torino (ex Provveditorato degli Studi, Delegación de Educación) y a las relativas representaciones escolares, y en virtud de las antedichas convenciones con las escuelas F.I.S.M. y con la Escuela Hebraica, en el marco del proceso de digitalización de la Administración Pública, **la inscripción a estos servicios se realizará solo de forma online.***

Dicha modalidad, además de ser la más segura durante esta fase de emergencia, permitirá a las familias ahorrar tiempo: podrán rellenar la solicitud directamente desde su casa sin tener que ir a las oficinas o a las sedes de las diversas estructuras.

Para la inscripción es necesario poseer las credenciales SPID - Sistema Público de Identificación Digital. Dichas credenciales les permitirán acceder a los servicios de la Ciudad y de todas las otras Administraciones Públicas italianas. En caso de no poseer las mismas, será posible encontrar todas las informaciones correspondientes en el sitio web <https://www.spid.gov.it/>.

Las solicitudes de inscripción tendrán que ser presentadas del 4 al 25 de enero de 2021.

Próximamente, en el sitio web <http://www.comune.torino.it/servizieducativi/> se publicarán las modalidades de inscripción y otras informaciones relativas a la presentación de la solicitud para el año escolar 2021/2022.

Las familias que habían presentado la solicitud para el año escolar 2020/2021 y que todavía están en lista de espera, en caso de estar interesadas a la inscripción para el año escolar 2021/2022 tendrán que presentar una nueva solicitud.

Con el deseo de salir pronto de esta fase tan difícil y esperando haber proporcionado informaciones útiles para sostenerles en las decisiones que tendrán que tomar, les saludo atentamente.

La Asesora a la Educación y a la Construcción Escolar
Antonietta Di Martino

This letter is published in English on the website <http://www.comune.torino.it/servizieducativi>

Cette lettre est publiée en français dans le site <http://www.comune.torino.it/servizieducativi>

La presente carta está publicada en lengua española en el sitio <http://www.comune.torino.it/servizieducativi>

في فيةير علما تةغللابة ووشنم تةلاسرا لاهذه <http://www.comune.torino.it/servizieducativi>

جI 文档 itJ 中文版发布在网站 <http://www.comune.torino.it/servizieducativi>

